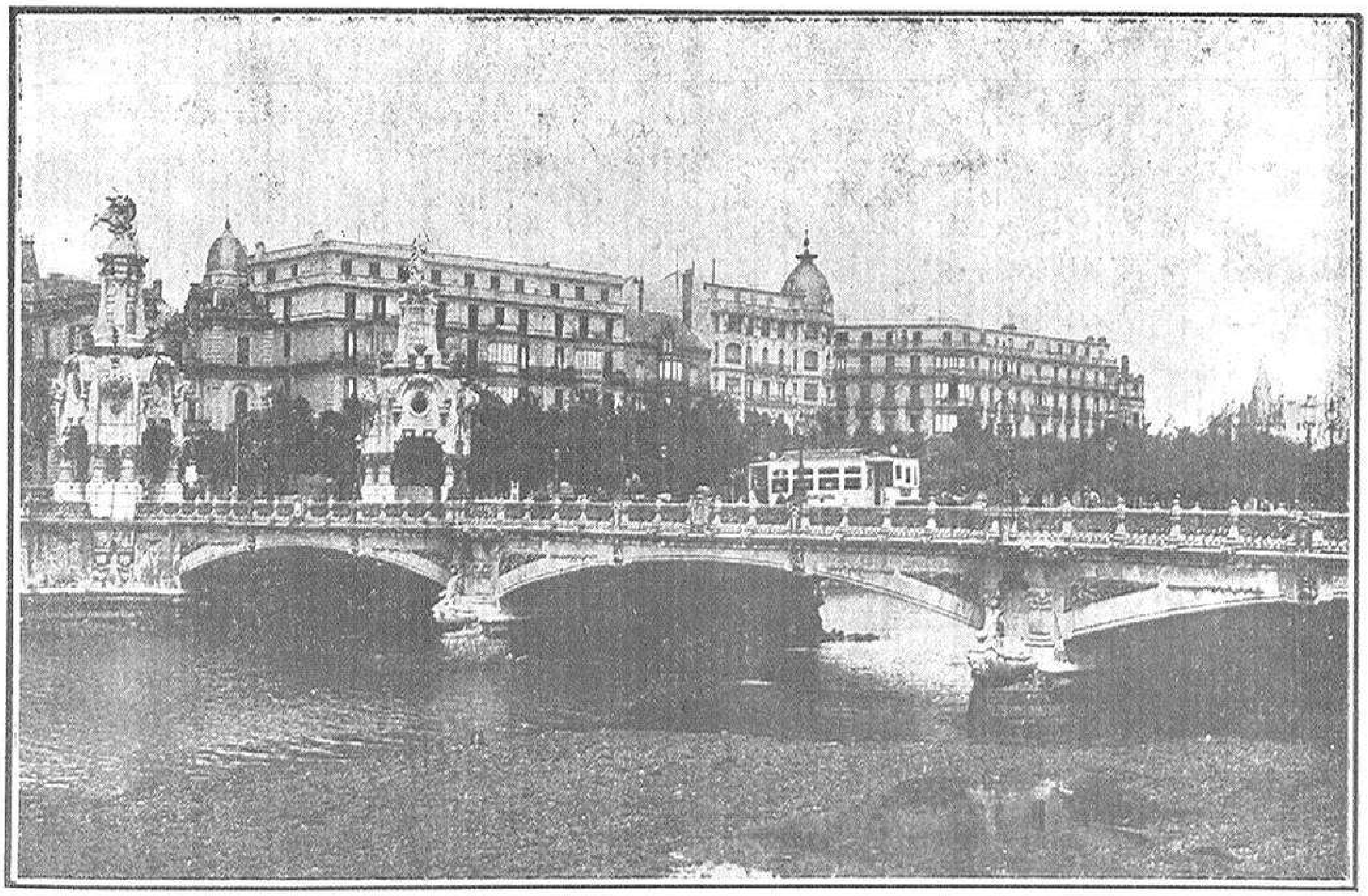
Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY

Año XVI | MONTEVIDEO, JUNIO 1.° de 1928 | N.° 546

Las notas hermosas de la tierra vasca



SAN SEBASTIAN

El Puente de María Cristina

Beneficios que "Euskal Erría" ofrece a sus asociados

SEDE CENTRAL. — San José, 1168.

Los asociados encontrarán aquí un cómodo local que es punto de reunión de caracterizados miembros de la colonia vasca. Hay en él un bar bien atendido que proporciona mercaderías de primera calidad a precios módicos.

CANCHA DE PELOTA.—San José, 1168.

Una de las mejores de Montevideo, en la cual se realizan magníficos partidos del noble deporte vasco. Su uso es gratuito para todos los socios de la Institución.

RECREO EN MALVIN —

Magnífico terreno que mide más de once hectáreas, servido por la línea tranviaria "La Transatlántica" N.os 8 y 24, que cruza por su puerta. Hay en él un pabellón donde se realizan espléndidas fiestas que congregan a lo más selecto de la juventud vascongada. Un lindo bosque ofrece lugar propicio para realizar paseos campestres y comidas al aire libre, contando con plaza de deportes para niños, cancha de bochas, juegos de sapos, etc., para los adultos. Los socios pueden hacer uso de este Recreo en cualquier momento, y el encargado de él atenderá, deferentemente, a todos los que soliciten comidas, meriendas, útiles, etc.

BIBLIOTECA VASCA. —

En la sede central hallarán los socios numerosas revistas y diarios del pueblo vasco, y de las colonias vascongadas diseminados por el mundo. Hallarán, también, algunos libros de la Biblioteca que se halla en formación y que se enriquece con las obras adquiridas o donadas.

REVISTA "EUSKAL ERRIA". —

Todos los socios reciben, gratuitamente, este órgano que refleja el movimiento exactísimo que ocurre en nuestra Institución y de los principales acontecimientos de la familia vascongada, al mismo tiempo que proporciona notas relacionadas con la tierra vasca.

CONSULTORIO JURIDICO. —

Todos los socios tienen derecho a usar, gratuitamente, de este servicio que es atendido por el Dr. Enrique José Mochó. La importancia de un juicioso consejo que evite un pleito, está demás encarecerla a todos los que descienden de Euskadi.

FIESTAS PERIODICAS EN MALVIN.—

Frecuentemente — los segundos domingos de mes, — se realiza una fiesta, en la que confraternizan todcs los jóvenes que llevan sangre vasca. En las primeras horas de la tarde concurren, además, numerosas familias acompañadas de niños pequeños, lo que da a la reunión un animado carácter de cordial intimidad.

FIESTA ANUAL. —

Anualmente — a fines de Abril — conmemorando el aniversario de la fundación de "Euskal Erria", se celebra una gran fiesta en la que se realizan todcs los actos y ceremonias de Euzkadi. Danzas y cantos regionales son los números mejor atendidos y, viéndolos, recuerdan los vascos el tiempo pasado, mientras sus hijos conocen el ambiente que ha empapado la sangre que corre por sus venas. — La fiesta empieza por la mañana, continúa al mediodía con un almuerzo y termina por la noche, después de vivir un día netamente vasco.

Todos los socios y consocias tienen derecho de concurrir a esta fiesta y al almuerzo que siempre constituye la nota social más distinguida de nuestra colonia.



ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA | MONTEVIDEO, JUNIO 1.º DE 1928 | AÑO XVI N.º 545

Redacción: SAN JOSÉ 1168

EL CONSEJO DIRECTIVO INVITA A LOS ASOCIADOS PARA LA ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA DEL 9 DE JUNIO DE 1928

Señor Consocio:

Me complazco en invitar a Vd. para la Asamblea General Ordinaria que se realizará el Sábado 9 de Junio, a las 20 y 45, en nuestra sede de la calle San José 1168, para considerar la siguiente

ORDEN DEL DIA

1.º Presentación de la Memoria del Ejercicio 1927-1928, con los balances y el informe de la Comisión Fiscal.

2.º Elección de seis miembros Titulares del Consejo Directivo: dos de las provincias de Alaba, Guipúzcoa, Bizcaya o Navarra; dos de Lapurdi, Benabarre o Suberoa; un hijo de aquellas cuatro provincias y otro de las segundas, con la Comisión Fiscal. Todos con los suplentes respectivos.

Son miembros cesantes los señores:

De las cuatro provincias: D. Luis San Martín y D. Esteban Leonis.
De las tres provincias: D. Martín Bildosteguy y D. Domingo Aiscar.
De los hijos de vascos: D. Juan B. Bidegaray y D. Rodolfo Gorriti.

Los miembros cesantes podrán ser reelectos.

Los de la Comisión Fiscal, con los suplentes respectivos, serán de la misma nacionalidad que los Titulares del Consejo Directivo, en partes iguales.

Se tendrá la definición dè la nacionalidad del hijo de vasco por la del padre.

Dada la importancia de esta Asamblea General, confío en que asistirá Vd. a ella.

Me es grato saludar a Vd. con toda consideración

JUAN B. BIDEGARAY,
Presidente

RODOLFO GORRITI,
Secretario.

Movimiento de Caja en el mes de Abril de 1928

(EJERCICIO 1927 - 28)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR		$ 749.51	
A TERRENO EN MALVIN:			
Recibido de Enrique J. Tarino, Abril 1928	$ 40.00		
A CUOTAS A COBRAR:			
Recibido de Don Juan Arotcharen, según balance, movimiento socios y valores	$ 709.15	$ 749.15	$ 1.498.66

EGRESOS

POR GASTOS GENERALES:

Comprobante N.º 199	Teléfono sede central	$ 14 39		
» » 200	Impuesto Previsión social. Febrero 1928 . . .	» 0.60		
» » 201	Impuesto alumbrado y salubridad, Marzo de 1928 .	» 3.60		
» » 202	Impuesto Instrución Pública, Abril 1928 . . .	» 1.20		
» » 203	A Muñoz y Cia encuadernación de tomos en rotograbados de «La Prensa» y «La Nación» de Bs. Aires	» 15.00		
» » 210	Pagado a Arnaldo Pedro Parrabère, Secretaria, Abril	» 80.00		
» » 211	Pagado a Fermin Montenegro administración sede central	» 40 00		
» » 212	Gastos detallados de la Secretaria, en Abril 1928 .	» 4 30		
» » 213	Por envíos a D. Juan Arotcharen	» 1.00		
» » 214	A Mariezcurrena Hnos., gastos varios . . .	» 8 30		
» » 215	A Mosca Hnos., útiles de Secretaría . . .	» 9 60		
» » 216	A Muñoz Hnos., encuadernación de cinco tomos de la revista social.	» 8 00		
» » 217	A Mosca Hnos., impresiones y papeles timbrados para Secretaría	» 33.85	$ 219.84	

POR PABELLON EN MALVIN;

Comprobante N.º 204	A Otto Rabe y Cia., un tanque	$ 4.94		
» » 205	A Alonso y Cordero, 36 tejas Saccomann . .	» 3.96		
» » 209	Pagado a D Eugenio Arin, conservación y vigilancia del Recreo, en abril de 1928 . . .	» 40.00		
» » 218	Pagado a la Compañía « La Unión », Póliza No. 12.085, renovación anual	» 24.00		
» » 229	Pagado a Julián Labacca, trabajos diversos de pinrura	» 62.00	$ 134.90	

POR TERRENO EN MALVIN;

Comprobante N.º 206	A Celestino Trueba, arreglo portones del Recreo	$ 9 00	$ 9.00	

POR COMISIONES:

Comprobante No. 207	Pagado a D. Juan Arotcharen, 7 o/o sobre la cobranza de Abril 1928. s/ $ 709.15	$ 49.64	$ 49.64	

POR PROPAGANDA:

Comprobante No. 208	Entregado al Administrador de la Revista social. D. Manuel Mujica	$ 30,00	$ 30.00	

POR FIESTAS SOCIALES:

Comprobante No. 219	A Diconca y Pons, orquesta, almuerzo y tarde .	» 60.00		
» » 220	A Primucci Hnos., cohetes y bombas . . .	» 14.25		
» » 221	A Manuel Lusiardo, adornos salón social . .	» 30.00		
» » 222	A Domingo Risso, banda de música	» 42 00		
» » 223	A Romeo Corbado, alquiler de 2 ómnibus. . .	» 20.00		
» » 224	A M V. Arcos Ferrand, cintas de adornos . .	» 6.65		
» » 225	A Emilio Pazos. portería.	» 2.50		
» » 226	Contribución Instituto de Ciegos	» 100 00		
» » 227	Pagado a Juan Penco, colocación de luces, etc. para la fiesta anual	» 21.30		
» » 228	Pagado a D. Eugenio Arin, según detalle . .	» 21,10		
» » 230	Por el acarreo de un piano	» 14.00		
» » 231	Por invitados al banquete de la fiesta anual y propinas a 18 mozos	» 60.00		
» » 232	Por gastos auto a F. Miramonte, con delegados argentinos	» 10,00		
» » 233	Por impresiones programas, menús, etc. a José Florenza	» 32,00	$ 433,80	$ 877.18

Por Saldo que pasa al 1o. de Mayo de 1928	$ 621.48

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS				ABRIL DE 1928	MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	M	A	DESCRIPCION	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PÉRDIDAS	CARNETS
65		.	691	*Existencia en 30 de Abril de 1928.*					
				Impagos atrasados según lista 283	2.00	368.00	48.00	15.00	–
	$ 691		691	Recibos hechos s/lista N.º 284		691.00	12.00		
	7		7	Recibos hechos según lista N.º 285	7.00	7.00		0.15	
65	$ 698	. . .	698	. . . . . Sumas	9.00	1 066.00	60.00	15.15	
				Impagos en este mes	2.00	334.00	48.00	13.00	
					7.00	732.00	12.00	02.15	
	19	. . .	19	Borrados, con deudas, del N.º 1580 al 1598	1.00	41.00		2.00	RESUMEN: 0.15 12.00 691.00 6.00
		. . .							
65	679		679	*Existencia de socios para el 1.º de Mayo 1928.*					

Efectivo recibido del cobrador, s/Caja . . $ 709.15

Arnaldo Pedro Parrabère.

Secretario General

Balance de Tesorería de "EUSKAL ERRIA" correspondiente al mes de Mayo 1928.

INGRESOS

A saldo del mes anterior		$ 621 48	
A terreno› en Malvin:			
Recibido de don Enrique J. Tarino, alquiler Mayo de 1928.	$ 40 —		
A Cuotas a Cobrar:			
Recibido de don Juan Arotcharen, según el Balance Movimiento de Socios y Valores.	" 631 —		
A Banco de la República:			
Retirado, cheque, de la Caja de Ahorros.	" 500 —		
A Sección de Beneficencia e Instrucción:			
Recibido por venta del auto, a cuenta.	" 300 —	" 1.471 —	$ 2.092 48

EGRESOS

Por Gastos Generales:			
Comprobante 234 Por envío de tomos recomendado Revista a **Europa**	$ 0 82		
" 235 Pagado a José Lagos, acarreo de sillas.	" 2 —		
" 236 Impuesto Previsión Social, Marzo de 1928	" 0 60		
" 237 " Alumbrado y salubridad, Abril	" 3 60		
" 238 " de Asistencia Pública, Mayo.	" 1 20		
" 239 A M. Larragueta, arreglos varios, S. C..	" 12 40		
" 240 A Kruse y Figueroa, comp. esp. linotipo	" 7 56		
" 245 A Mosca Hnos., varios, Secretaría. . .	" 3 45		
" 246 A Arnaldo P. Parrabére, Secretaría, Mayo	" 80 —		
" 247 A Fermín Montenegro, administración Sede Central	" 40 —		
" 248 Por gastos detallados de Secretaría. .	" 3 62		
" 249 Por envíos a D. Juan Arotcharen. . .	" 1 —		
" 254 Por intereses sucesión Nicolás Inciarte, que vencen 31 de Mayo de 1928. . .	" 405 —	$ 561 25	
Por Pabellón en Malvín:			
Comprobante 241 A Eugenio Arín arreglos varios. . .	$ 95 94		
" 242 A Juan B. Bidegaray, arreglos detallados	" 106 10		
" 250 Pagado a D. Eugenio Arín, conservación y vigilancia, Recreo en Mayo de 1928.	" 40 —		
" 253 Pagado a don Martín Larragueta, trabajos realizados	" 512 10	" 754 14	
Por Terreno Malvín:			
Comprobante 243 — A Abelardo Granoli, tosca y gravilla.	$ 46 40	" 46 40	
Por Fiestas Sociales:			
Comprobante 244 A **Floriano Ruiz, 500 masas surtidas.** .	$ 8 50	" 8 50	
Por Comisiones:			
Comprobante 251 Pagado a don Juan Arotcharen 7 % sobre **$ 631.00**	$ 44 17	" 44 17	
Por Propaganda:			
Comprobante 252 Entregado al Administrador de la Revista, Don Manuel Mujica.	$ 30 —	" 30 —	$ 1.444 46
Por saldo que pasa al nuevo Ejercicio 1928-29, o sea el 1.° de Junio de 1928			$ 648 02

Juan Oyhenart,
Tesorero.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS				MAYO DE 1928	MOVIMIENTO DE VALORES				
Anuales	Mensuales	M	A	DESCRIPCIÓN	Ingresos	Mensuales	Anuales	Ganancias y Pérdidas	Carnets
65			679	*Existencia en 31 de Mayo de 1928.*					
				Impagos atrasados según lista N.° 286	2.00	334.00	48.00	13 00	—
	$ 679		679	Recibos hechos s/lista N.° 287		679 00	36.00		
	5		5	Recibos hechos según lista N.° 288	5.00	5.00			
65	$ 684	. . .	684	Sumas	7.00	1.018 00	84 00	13 00	
				Impagos en este mes	1.00	393.00	48 00		
					6.00	625 00	36.00	13.00	
	16	. .	16	Borrados, con deudas, del N.° 1599 al 1614		49.00			RESUMEN:
65 = 1	668 + 1	. . .	668 + 1	Permuta del socio anual N.° 83, que de anual pasa a mensual					13.00 36.00 576.00 6.00
64	669		669	*Existencia de socios para el 1.° de Junio 1928.*					

Arnaldo Pedro Parrabère
Secretario General.

Efectivo recibido del cobrador, s/caja . . $ 631.00

ADMINISTRACION DE LA REVISTA "EUSKAL ERRIA" - ABRIL DE 1928

DEBE

Abril 1.°	Existencia en Caja	$ 130 70
»	Recibido de D. Juan Arotcharen, por concepto de avisos	» 88 20
»	Recibido de la Tesorería . .	» 30.00
»	» por aviso, Sota y Aznar	» 15 00
	Suma	$ 263.90

HABER

Abril -	Pagado a los Sres Kruse y Figueroa, por impresión de los Nos 542 y 543	$ 114.00
»	A A. P Parrabère, redacción de Abril	» 20 00
»	Porte Pago, Enero, Febrero y Marzo	» 6 09
»	Por Comisión a Juan Arotcharen	» 5 29
»	Por Conducción y Estampillas	» 3.42
	Por Saldo que pasa a Mayo . . .	» 115.10
	Suma	$ 263.90

Manuel Mujica
Administrador

En el mes de Mayo de 1928

Mayo 1.°	A Saldo del mes anterior . .	$ 115.10
» 31	A aviso Compañía Sota y Aznar, Mayo	» 15.00
» »	A Recibido de la Tesorería Central . . :	» 30.00
» »	A Recibido del Recaudador, por Abril y parte de Mayo de 1928	» 138.70
	Suma . . .	$ 298.80

Mayo 31	Por impresión de la Revista del 1.° de Mayo 1928 . .	$ 60.00
» »	Por 4 páginas extraordinarias	» 12.00
» »	Por impresión de la Revista del 15 de Mayo, a la Imprenta Agraciada . . , .	» 60.00
» »	Por 20 páginas extraordinarias a $ 3.00 c/u	» 60.00
» »	Pagado por Redacción, a A. P. Parrabère	» 20.00
» »	Por conducción y estampillas en el mes	» 3.42
» »	Comisión al Recaudador D. Juan Arotcharen: 6 % sobre $ 138.70 . . .	» 8,32
	Suma . . .	$ 223.74
	Por Saldo que pasa al 1.° de Junio de 1928	» 75.06
	Suma . . .	$ 298.80

Manuel Mujica
Administrador

Sección Beneficencia e Instrucción

MOVIMIENTO DE CAJA DE ENERO HASTA MAYO 31 DE 1928

INGRESOS

A saldo de Diciembre próximo pasado			$ 710 93	
A Comisión de Señoras:				
Recibido en Enero 30 de la Tesorería, Comisión de Señoras, el importe total de las cuotas de socias, durante el mes de la fecha, según comprobantes.		$ 323 —		
Recibido en Febrero 29, ídem ídem ídem.		" 189 —		
Recibido en Marzo 31, ídem ídem ídem.		" 165 50		
Recibido en Abril 30, ídem ídem ídem.		" 201 —		
Recibido en Mayo 25, ídem ídem ídem.		" 159 50	" 1.038 —	
A Caja de Caridad:				
Donación recibida en Enero 30 de la señora María N. de Argouas, para socorro de los pobres			" 6 —	
A Pensiones, Honorarios, etc.:				
Recibido en Febrero 29 y Marzo 31, de las señoritas María e Inés Silveira Larrarte, a cuenta de las pensiones adeudadas, al retirarse del Instituto, $ 50.00 y $ 22.00. .			" 72 —	$ 1.826 93

EGRESOS

Por Gastos Generales:				
Pagado en Enero 16 a la Compañía de Aguas Corrientes, el consumo en Diciembre de 1927, según recibo. . .		$ 8 26		
Pagado en Marzo 20, ídem ídem ídem.		" 2 30		
Pagado en Enero 26 a la Compañía del Gas, el consumo en Diciembre, según recibo		" 15 94		
Pagado en Febrero 2 a J. Cazenave Mousqués, compcstura del auto, según recibo		" 1 50		
Pagado en Febrero 10, los Impuestos Municipales. . .		" 14 80		
Pagado en Febrero 10 a don Lauro Méndez el alquiler de la casa Colonia 1433, desde Enero 1.º al 8 de Febrero	$ 240 66			
Pagado por desperfectos, según convenio . .	" 30 —	" 270 66		
Pagado a la señora E. J. de Gardini el alquiler del garage, por Enero y Febrero		" 24 —		
Pagado en Febrero 24 a J. V. Rodino, por impresiones en Mayo de 1927, según recibo		" 20 50		
Pagado en Marzo 27 a la Usina Eléctrica de Mcntevideo, por consumo hasta la fecha		" 14 98		
Pagado en Marzo 31 a Emilio Pazos, por el cuidado de la casa Colonia 1433		" 20 —		
Pagado en 31 de Marzo a Emilio Coelli, por cerrajería comprada, según recibo		" 15 25	$ 408 19	
Por Comisión de Señoras:				
Pagado por la Tesorería, C. de Señoras, a Juan Arotcharen, 10 o|o de comisión sobre $ 277 correspondiente al mes de Enero, son		$ 27 70		
Idem ídem ídem en Febrero, $ 189.00		" 18 90		
Idem, ídem, ídem, en Marzo, $ 165		" 16 50		
Pagado en Febrero 29 a Mosca Hnos, por impresos, formularios de recibos, según recibo		" 12 —		
Pagado a J. Arotcharen, el 10 o|o comisión sobre la cobranza en Abril, sobre	$ 188 50	" 18 85		
Idem ídem ídem en Mayo, sobre	" 159 50	" 15 95	" 109 90	
Por Caja de Caridad:				
Entregado por la Comisión de Señoras, de la Caja de Caridad, lo convenido a las necesitadas que socorre, durante el mes de Enero, según comprobante		$ 60 —		

Idem en el mes de Febrero, según comprobante.	" 67 —		
Idem en el mes de Marzo, según comprobante.	" 70 —		
Idem en el mes de Abril, según **comprobante**	" 74 —		
Idem en el mes de Mayo, según comprobante	" 78 —	" 349 —	
Sumas. . . .		$ 867 09	$ 1.826 93
Por saldo que pasa a cuenta nueva de Junio. . . .		" 959 84	—
Sumas iguales. . . .		$ 1.826 93	$ 1.826 93

Montevideo, Mayo 31 de 1928.

Francisco Cortabarría,
Presidente.

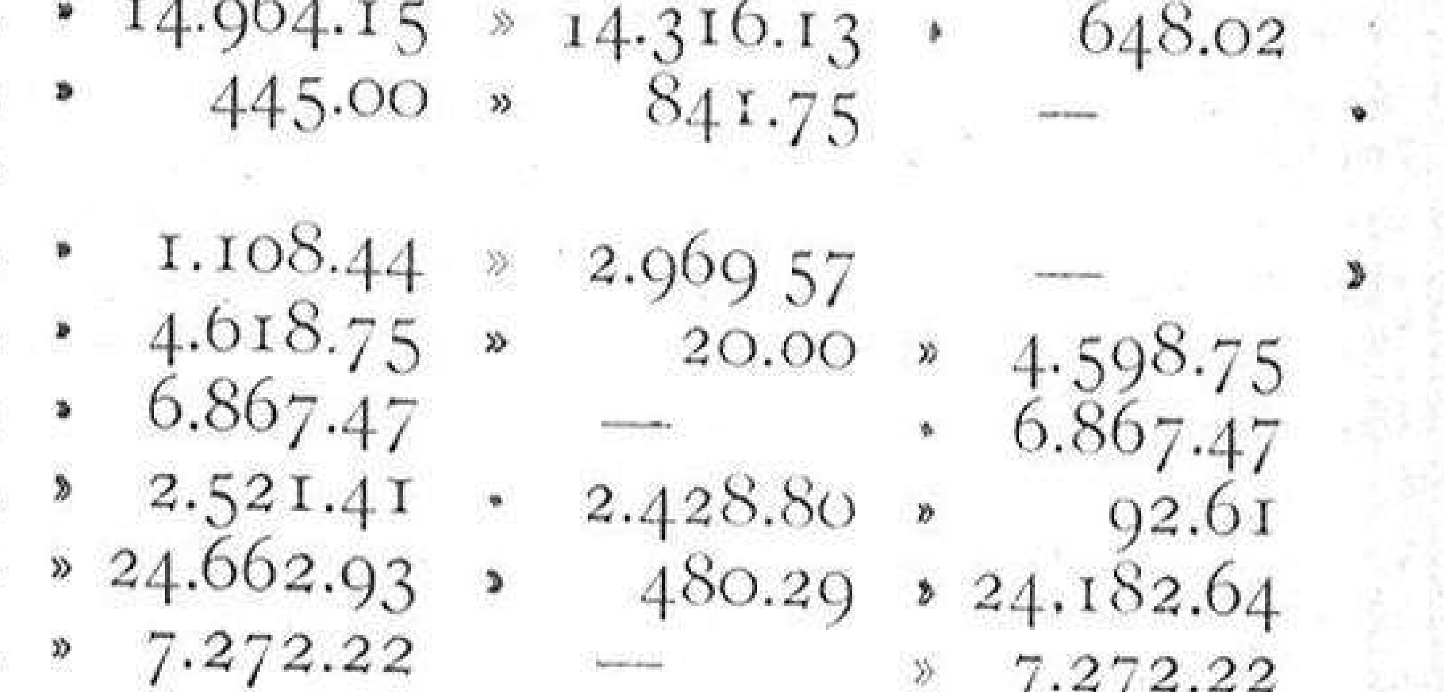
José Gorriti,
Secretario.

Lorenzo Zabaleta,
Tesorero.

EUSKAL ERRIA

Balance de Comprobación y Saldos al 31 de Mayo de 1928.

	Debe	Haber	Saldos Deudores	Saldos Acreedores
Folio 1.—Muebles y Utiles Sede Central	$ 1.018.02	—	$ 1.018.02	—
» 2.—Distintivos Sociales	» 20 80	—	» 20.80	—
» 4. Muebles y Utiles Malvín . .	» 1.164.78	—	» 1.164.78	—
» 7.—Títulos Hipotecarios . . .	» 7.832.95	—	» 7.832.95	—
» 11.-Títulos en Custodia	» 700.00	—	» 700.00	—
» 12.—Pro Frontón	—	$ 492.70	—	$ 492.70
» 13.—Fondo de Reserva	—	» 3.532.86	—	» 3.532.86
» 14.—Fondo Social	—	« 63.513.77	—	» 63.513.77
» 15.—Garantía del Cobrador . . .	—	» 700.00	—	» 700.00
» 30.—Carnets Sociales	—	» 0.15	-	» 0.15
» 31.—Socios mensuales	—	» 8.464.00	—	» 8.464.00
» 32.—Caja	» 14.964.15	» 14.316.13	» 648.02	—
» 39.—Ganancias y Pérdidas . . .	» 445.00	» 841.75	—	» 396.75
» 40.—Sección Beneficencia e Instrucción	» 1.108.44	» 2.969 57	—	» 1.861.13
» 43.—Gastos Generales	» 4.618.75	» 20.00	» 4.598.75	—
» 48.—«Instituto de Enseñanza» . .	» 6.867.47	—	» 6.867.47	—
» 49.—Banco de la República . .	» 2.521.41	» 2.428.80	» 92.61	—
» 51.—Terreno Malvín	» 24.662.93	» 480.29	» 24.182.64	—
» 57.—Pabellón y Utiles Malvín .	» 7.272.22	—	» 7.272.22	—
» 58.—Festivales	» 725.24	—	» 725.24	—
» 59.—Sede social	» 25.456.80	» 2.167.50	» 23.289.30	—
» 60.—Banco Hipotecario del Uruguay	» 1.510.31	» 1.510.31	—	—
» 61.—Socios anuales	—	» 852.00	—	» 852.00
» 62.—Intereses y Descuentos . .	» 610.80	» 627.59	—	» 16.79
» 63.—Cuotas a Cobrar	» 9.881.15	» 9439.15	» 442.00	—
» 64.—Comisiones.	» 623.35	—	» 623.35	—
» 65.—Gastos de Propaganda . . .	» 540.00	—	» 540.00	—
» 66.—Cuotas de Ingreso	—	» :88.00	—	» 188.00
	$ 112.544.57	$ 112.544.57	$ 80.018.15	$ 80.018.15



Tesorero

Cuenta de Ganancias y Perdidas

Liquidación del Ejercicio 1927 - 1928

DEBE

Deudores cancelados . . .	$	445.00
Muebles y Utiles s. c. 10 % s/ $ 1.018.12	»	101.80
Muebles y Utiles Malvín 10 % s/ $ 1.164.78	»	116.48
Gastos Cenerales	»	4.598.75
Pabellón y Utiles Malvín 10 % s/ $ 6.792.22 . . .	»	679.22
Importe íntegro abonado al Sr. Arin por cuidado y conservación del mismo . . .	»	480.00
Festivales	»	725.24
Gastos de Propaganda . .	»	540.00
Comisiones	»	623.35
Para igualar; beneficio líquido	»	2.052.85
	$	10.362.69

HABER

Acreedores Cancelados . . .	$	42.00
Títulos Hipotecarios Utilidad obtenida en la venta .	»	779.75
Carnets Sociales Cobrado por este concepto . . .	»	0.15
Socios Mensuales Cobrado por este concepto	»	8.464.00
Socios Anuales Cobrado por este concepto	»	852.00
Cuotas de Ingreso Cobrado por este concepto	»	188.00
Intereses y Descuentos Saldo que arroja esta cuenta	»	16.79
	$	10.362.69

EUSKAL ERRIA

BALANCE GENERAL DEL EJERCICIO desde el 1.º de Junio 1927 hasta el 31 de Marzo 1928.

	Debe	Haber	Saldos Deudores	Saldos Acreedores
Folio 1.— Muebles y Utiles	$ 1.018.02	$ 101.80	$ 916.22	—
» 2.— Distintivos Sociales . . .	» 20.80	—	» 20.80	—
» 4.— Muebles y Utiles (Malvín) .	» 1.164.78	» 116.48	» 1.048.30	—
» 7.— Títulos Hipotecarios . . .	» 7.832.95	—	» 7.832.95	—
» 11.— Títulos en Custodia . . .	» 700.00	—	» 700.00	—
» 12.— Pro Frontón	—	» 492.70	—	$ 492.70
» 13.— Fondo de Reserva . . .	—	» 3.532.86		» 3.532.86
» 14.— Fondo Social	—	» 65.566.62	—	» 65.566.62
» 15.— Garantía del Cobrador . .	—	» 700.00	—	» 700.00
» 30.— Carnets Sociales	0.15	» 0.15	—	-
» 31.— Socios mensuales	» 8.464.00	» 8.464.00	—	—
» 33.— Caja	» 14.964.15	» 14.316.13	» 648.02	—
» 39.— Ganancias y Pérdidas . . .	» 10.362.69	» 10.362.69	—	—
» 40.— Sección Beneficencia e Instrucción	» 1.108.44	» 2.969.57	—	» 1.861.13
» 43.— Gastos Generales	» 4.618.75	» 4.618.75	—	—
» 48.— Instituto de Enseñanza . .	» 6.867.47	—	» 6.867.47	—
» 49.— Banco de la República . .	» 2.521.41	» 2.428.80	» 92.61	—
» 51.— Terreno Malvín	» 24.662.93	» 480.29	» 24.182.64	—
» 57.— Pabellón y Utiles en Malvín	» 7.272.22	» 1.159.22	» 6.113.00	—
» 58.— Festivales	» 725.24	» 725.24	—	—
» 59.— Sede Social	» 25.456.80	» 2.167.50	» 23.289.30	—
» 60.— B. Hipotecario del Uruguay	» 1.510.31	» 1.510.31	—	—
» 61.— Socios Anuales	» 852.00	» 852.00	—	—
» 62.— Intereses y Descuentos . . .	» 627.59	» 627.59	—	—
» 63.— Cuotas a cobrar	» 9.881.15	» 9.439.15	» 442.00	—
» 64.— Comisiones	» 623.35	» 623.35	—	—
» 65.— Gastos de Propaganda . . .	» 540.00	» 540.00	—	—
» 66.— Cuotas de Ingreso	» 188.00	» 188.00	—	—
	$ 131.983.20	$ 131.983.20	$ 72.153.31	$ 72.153.31

EJERCICIO 1927-28

Resumen del Balance General desde el 1.° de Junio hasta el 31 de Mayo de 1928.

ACTIVO

Muebles y Utiles (Sede Central)		$ 1.018.02	
Amortización 10 %		» 101.80	$ 916.22
Muebles y Utiles Malvin		» 1.164.78	
Amortización 10 %		» 116.48	» 1.048.30
Distintivos Sociales			» 20.80
Titulos Hipotecarios Existencia depositada en el Banco de la República O. del U.			» 7.832.95
Titulos en Custodia			» 700.00
Caja, Existencia en efectivo			» 648.02
Instituto de Enseñanza, Saldo que arroja esta cuenta			» 6.867.47
Banco de la República O. del U., Saldo de esta cuenta			» 92.61
Terreno en Malvin			» 24.182.64
Pabellon y Utiles Malvin		$ 7.272.22	
Amortización 10 % s/ 6.792.22	$ 679.22		
Importe íntegro abonado al Sr. Arín por cuidado y conservación	» 480.00	» 1.159.22	» 6.113.00
Sede Social (Calle San José 1168)			» 23.289.30
Cuotas a Cobrar			» 442.00
Total			$ 72.153.31

PASIVO

Pro Fronton		$ 492.70
Fondo de Reserva	$ 3.532.86	
Fondo Social	» 65.566.62	» 69.099.48
Garantia del Cobrador		» 700.00
Seccion Beneficencia e Instruccion		» 1.861.13
Total		$ 72.153.31

Montevideo, Mayo 31 de 1928.

INFORME DE LA COMISION FISCAL

Cumpliendo con lo determinado en el artículo 46 de los Estatutos de «Euskal-Erria», la Comisión Fiscal que suscribe declara que eféctuada la revisión de los libros y documenos respectivos, ha comprobado la exactitud del Balance general del 1.° de Junio de 1927 al 31 de Mayo de 1928.

Montevideo, 1.° de Junio de 1928.

FIDEL GARAYALDE.
DOMINGO DUVIGNEAU.

Revista "EUSKAL ERRIA"

Movimiento de Caja desde el 1.° de Junio de 1927 hasta el 31 de Mayo de 1928

ENTRADAS

Saldo de Mayo	$	125.20
Junio	»	158.20
Julio	»	133.20
Agosto	»	162.70
Setiembre	»	175.70
Octubre	»	177.20
Noviembre	»	192.70
Diciembre	»	165.20
Enero 1928	»	153.20
Febrero	»	141.70
Marzo	»	120.20
Abril	»	133.20
Mayo	»	183.70
Suma	$	2.022,10

SALIDAS

Junio	$	143.62
Julio	»	153.17
Agosto	»	143.28
Setiembre	»	179.89
Octubre	»	143.55
Noviembre	»	144.18
Diciembre	»	160.93
Enero	»	151.12
Febrero	»	143.22
Marzo	»	142.83
Abril	»	148.80
Mayo	»	223.74
Suma	$	1.878.33

M. Mujica

Administrador.

NOTA: — Se hace constar que existen a cobrar varios recibos del mes de Mayo de 1928.

Sección Beneficencia e Instrucción

Balance de comprobación y saldos, al 31 de Mayo de 1928

Folios	RUBROS		DEBE		HABER		SALDOS DEUDOR		SALDOS ACREEDOR
8.	Balance de entrada	$	72.080.79	$	72.080.79		—		—
23.	Muebles y Utiles en Malvín ..	"	1.017.87		—	"	1.017.87		—
26.	Biblioteca del Instituto	"	86.35		—	"	86.35		—
27.	Muebles y Utiles	"	6.712.58	"	1.546.13	"	5.166.45		—
28.	Caja	"	1.826.93	"	867.09	"	959.84		—
31.	Tesorería Central, Instituto ..	"	1.108.44	"	1.108.44		—		—
32.	Instituto, Pensiones etc.	"	—	"	72 —		—	"	72 —
33.	" Mercería, "	"	93.80	"	93.80		—		—
34.	" Impresos, "	"	107.69	"	107.69		—		—
37.	Gastos Generales, Instituto ...	"	408.19		—	"	408.19		—
39.	Terreno en Malvín y casa	"	24.362.44	"	200 —	"	24.162.44		—
40.	Sección de Benef. e Instrucción	"	—	"	60.395.94		—	"	60.395.94
41.	Comisión de Señoras	"	109.90	"	1.038 —		—	"	928.10
42.	Caja de Caridad	"	349 —	"	1.217.85		—	"	868.85
44.	Pabellón y Ampliac. en Malvín	"	6.381.26		—	"	6.381.26		—
45.	Pro Edificio, Inst. Enseñanza.	"	—	"	9.502.63		—	"	9.502.63
46.	Valores depositados en Banco .	"	8.783 —		—	"	8.783 —		—
47.	Banco Hipotecario del Uruguay	"	377.73		—	"	377.73		—
48.	Tesorería Central	"	26.610.17	"	2.185.78	"	24.424.39		—
	Sumas iguales	$	150.416.14	$	150.416.14	$	71.767.52	$	71.767.52

Montevideo, Mayo 31 de 1928.

Lorenzo Zabaleta,
Contador.

Resumen del Balance General desde el 1.º de Enero hasta el 31 de Mayo de 1928.

ACTIVO

TERRENO Y CASA EN MALVIN —

Según Inventario al 31 de Diciembre de 1927		$ 24.294.14	
Diversos gastos y mejoras, efectuades en 5 meses		" 68.30	
Suman		$ 24.362.44	
Deducir los alquileres percibidos, en los 5 meses		" 200 —	" 24.162.44

PABELLON Y AMPLIACIONES EN MALVIN —

Según Inventario al 31 de Diciembre de 1927		$ 5.372.22	
Diversos gastos y mejoras, efectuados en los 5 meses ..		" 809.04	
Pagado los honorarios, a E. Arín, en los 5 meses ...		" 200 —	
Suman:		$ 6.381.26	
Deducir el 5 o|o por deterioro; s|. 6.181.26	$ 309.06		
" Integro los honorarios del señor Arin	" 200 —	" 509.06	" 5.872.20

MUEBLES Y UTILES EN MALVIN —

Según Inventario al 31 de Diciembre de 1927	$ 1.017.87	
Deducir el 5 o|o por deterioro, sobre los $ 1.017.87 ..	50.89	" 966.98

TESORERIA CENTRAL —

Según Inventario al 31 de Diciembre de 1927		$ 24.864.04	
Deducir los invertidos en Terreno en Malvín	" 68.30		
" " " " Pabellón en Malvín	" 809.04		
" " los honorarios, al señor Arin	" 200 —		
" el pase, Tesorería Central, C|C. Instituto	" 1.108.44	" 2.185.78	
Restan		$ 22.678.26	
Por ingreso, de Muebles y Utiles, Vendidos	$ 1.546.13		
" " " alquileres del terreno	" 200 —	" 1.746.13	$ 24.424.39

BIBILOTECA, IMPRESOS DEL INSTITUTO —

Según Inventario al 31 de Diciembre de 1927		" 86.35	" 86.35

MUEBLES Y UTILES DEL INSTITUTO —

Según Inventario al 31 de Diciembre de 1927		$ 6.511.09	
Según Inventario al 31 de Diciembre de 1927 La "Mercería"	$ 93.80		
Según Inventario al 31 de Diciembre de 1927, "Impresos"	" 107.69	" 201.49	
Suman		$ 6.712.58	
Deducir, el importe de los vendidos en Remate	$ 1.546.13		
" lcs rebajados, por Pérdidas y Ganancias	" 2.850.70	" 4.396.83	$ 2.315.75
Caja, Existencia en efectivo, en esta fecha		$ 959.84	" 959.84

VALORES DEPOSITADOS —

Según Inventario **al 31** de Diciembre de 1927		$ 8.783 —	

INTERESES, BANCO HIPOTECARIO —

Según Inventario al 31 de Diciembre de 1927	$ 239.66		
" los acreditados en el mismo Banco, en Marzo ..	" 138.07	" 377.73	" 9.160.73
Suma del Activo son			$ 67.948.68

PASIVO

SECCION BENEFICENCIA E INSTRUCCION —

Según Inventario al 31 de Diciembre de 1927	$ 60.395.94	
Las pérdidas que arroja, el presente Inventario	" 2.818.74	" 57.577.20

CAJA DE CARIDAD —

Según Inventario, al 31 de Diciembre de 1927	$ 1.211.85	
Donaciones recibidas, en Enero 30 ppdo.	" 6 —	
Son	$ 1.217.85	
Distribuido durante, los 5 meses, a los pobres	" 349 —	" 868.85

PRO - EDIFICIO PARA EL INSTITUTO —

El importe de este Rubro, equivalente a las Donaciones, percibidas en la Colecta, para los fines de la compra del ediifcicio Instituto de Enseñanza	$ 9.364.56	
Los intereses, acreditados en Marzo 12 ppdo.	" 138.07	" 9.502.63
Suma del Pasivo son		$ 67.948.68

Montevideo, Mayo 31 de 1928.

Lorenzo Zabaleta,
Contador.



GRACIANA ETCHEVERRY DE MIRASSOU

En medio de los suyos se extingió silenciosamente una vida de abnegación y cariño.

Hija de vasco, la señora Etcheverry de Mirassou, hizo una casa vasca a la que consagró sus afanes dándole todas las caraterísticas de nuestra raza; un gran amor al trabajo, un alto concepto de la propia honorabilidad que no se tuerce por nada ni ante nadie, hacen que el hogar por ella formado de manera tan nobilísima, sea un reflejo de sus virtudes y pueda ostentar con orgullo el lema "LABOR ET VERITAS".

Meritoria y buena supo hacer útil su vida más allá de los suyos y dando lo que había de más noble en ella, tenía palabras de consuelo para todas las penas ajenas que ayudaba a soportar con dulce resignación. Amiga de verdad hacía de la amistad un culto, daba a ella lo más exquisito de sus sentimientos; por eso hoy se la llora sinceramente.

Haya paz en la tumba de la madre ejemplar, llegue a nuestra estimada consocia Sta. Julia Mirassou y los suyos nuestra palabra de consuelo.

ESCRIBANO D. PEDRO OSPITALECHE

† El 30 de Mayo de 1928

En la mañana del 30 del pasado Mayo y en momentos de cerrar esta Revista, nos llegó, por medio de la prensa, la infausta nueva del fallecimiento de nuestro querido amigo y consocio el Escribano D. Pedro Ospitaleche, ocurrido en plena juventud.

Hacía varios meses que se encontraba enfermo, y de gravedad, pero su fortaleza de espíritu, su vivacidad, sus ansias de vida parecían prolongar aquella vida que iba apagándcse lentamente y a la cual tanto quisimos desde los ya lejenos días de la infancia.

Don Pedro Ospitaleche era todo un caballero y bien vasco, por cierto.

Formó parte del Consejo Directivo de nuestra Institución, durante dos Ejercicios, y con su manera de ser, afectuosa y cordial, llena de sinceridad para todos, atraía la simpatía.

Amaba mucho a "Euskal Erría"; a él se debe nuestra Institución su primer retoño del Arbol de Guernika, plantado en jornada memorable en nuestro Recreo de Malvín, pues Ospitaleche lo había traído de la tierra vasca, con el correspondiente certificado, en recuerdo de su primer viaje y como homenaje a "Euskal Erria".

Hace cerca de año y medio que había realizado otra gira por Europa, con su amigo el joven Lorenzo José María Zabaleta y, cuando llegó, ya se sintió enfermo.

Prestó, a nuestra Institución, en distintas oportunidades el valioso concurso de su buena voluntad y le tramitó, con todo desinterés, los asuntos que le fueron confiados.

Sentimos esta muerte que nos priva de un Escribano austero y digno que, en el ejercicio de su profesión, habíase distinguido por su corrección y lealtad.

Su cámara mortuoria fué muy visitada por sus amistades y numerosos fueron los asociados que concurrieron a su sepelio verificado en la tarde del 31 de Mayo.

¡Descanse en paz el amigo y el buen asociado y llegue a sus deudos, en instantes de tanta pena, la palabra de condolencia de esta Revista que interpreta el dolor y la pena de "Euskal Erría" ante la pérdida de uno de sus buenos y dignos elementos!...

DEMOSTRACION AL Sr. LARRAGUETA

Un grupo de asociados de "Euskal Erría" ofrecerá, el domingo 3 de Junio, una demostración que consistirá en un almuerzo, al asociado señor D. Martín Larragueta, con motivo de su partida para Europa.

Numerosos elementos se han inscripto ya para este acto y las adhesiones se reciben en la Sede Central de la calle San José, 1168.

Este almuerzo se verificará en el Recreo que "Euskal Erría" posee en Malvín, en la Avenida Italia.

Dadas las vinculaciones con que cuenta el señor Larragueta, no dudamos de que a esta demostración concurrirán conocidos elementos de la colonia vascongada.

LOS ESPOSOS LIZARRAGA-IBARGUCHI

Hemos recibido atenciosos saludos del señor José Lizarraga, de su esposa doña María B. I. de Lizarraga y de su hija, Sta. María Inés, que están recorriendo las principales cuidades de Europa, recogiendo, de su marcha, gratísimas impresiones.

El primer saludo lleva fecha 24 de Abril de 1928, y está dirigido desde Sonneberg, Turingia, Alemania, el país de las muñecas.

El segundo de Lucerna, Suiza, del 29 de Abril, desde el lago de los Cuatro Cantones, cuyas perspectivas magníficas encantan al viajero.

El tercero desde Uetliberg, a 900 metros de altura, de la encantadora Suiza, el cuarto desde Milán con fecha 1.º de Mayo.

Deseamos a tan queridos amigos, que tanto trabajan siempre por nuestra Institución, el cumplimiento de todas sus aspiraciones.

VIAJEROS

En los primeros días de Junio partirá para Europa, en el "Massilia", el señor Juan Oyhenart, Tesorero de "Euskal Erría".

—Brevemente partirá para Europa el señor Martín Larragueta.

—Noticias recibidas recientemente de Italia, nos hacen saber que D. José Lizarraga, su esposa María B. I. de Lizarraga y su hija María Inés, se encontraban en Milán.

—Desde Hasparren, Bajos Pirineos, (Francia), se recibieron noticias de que se encontraba en esa localidad D. Juan Dermit.

—Para el departamento de Durazno partió el señor Esteban Leonis.

—Noticias recibidas de Barcelona, informan que llegó a aquella cuidad el señor Luis San Martín, su esposa Remigia E. de San Martín e hijitas.

—D. Juan Zubizarreta y su familia, llegaron a España, después de un viaje feliz.

—Se encuentran en Buenos Aires, pasando su esposa la señora María G. de Gallero, quiesu esposa la señora María C. de Gallero, quienes el 15 de Junio, se embarcarán en nuestra capital en el vapor "Augustus", con destino a Europa, donde estarán unos seis meses.

ENFERMOS

Restablecido totalmente el señor Salvador Iglesias.

—Completamente restablecido el señor Lorenzo José María Zabaleta.

Agradecimento

Los deudos de Juan Urtiaga, muy agradecidos.

PELOTA

Grandes partidos

En la cancha que "Euskal Erria" posee en su central de la calle San José 1168, los martes, jueves y sábados se verifican interesantísimos partidos de pelota a mano limpia, sare y paleta.

Encontrádonos en la época propicia, continuamentelos asociados combinan bellos partidos que despiertan alto interés.

Para el 16 de Junio se verificarán dos partidos de pelota que llamarán justamente la atención.

Los asociados de "Euskal Erria" quedan invitados para presenciarlos en la seguridad de que pasarán momentos de grato esparcimiento.

MURIO PAYSANDU

Cuando sus familiares se aprestaban a celebrar el 74 aniversario de Pedro Zabaleta (Paysandú), conocido pelotari, de quien mantienen gratos recuerdos los aficionados, por su actuación en el viejo frontón de Buenos Aires y en la cancha Eúskara, se produjo su fallecimiento del 14 de Mayo. Natural de Entre Ríos, a los seis años fué llevado, donde practicó el tradicional juego de los arcos, convirtiéndose, en plazo breve, en uno de los buenos pelotaris.

Después de haber maravillado con su juego en Montevideo, donde fué considerado como el mejor jugador, Zabaleta, que en todos los círculos era conocido por el nombre de Paysandú, pasó a Buenos Aires y luego se trasladó a Tandil, donde, al medirse con el jugador más fuerte de la Provincia y salir airoso, evidenció ser un verdadero "as" del frontón.

Hasta 1898, en que abandonó la práctica de la pelota, sus triunfos le crearon una fama que perdurará entre los que estimaron sus condiciones de verdadero maestro en el clásico juego de los vascos.

Viejos aficionados de Montevideo recordarán los célebres partidos que Paysandú jugara en el frontón de Jai Alai, en la Plaza Artola, con eximios jugadores vascos, entre ellos, con el Chiquito de Eibar y otros de igual renombre.

Señor asociado:

«EUSKAL ERRIA» reclama de Vd. su acción y su propaganda. Trabaje por nuestra Institución, que, en sus 16 años de vida, dió ejemplo de patriotismo vinculando a la colonia vasca bajo sus banderas de paz y de concordia. : : : : :

GUÍA PROFESIONAL

MÈDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Médico Oculista. — Ha tiasladado su consultorio a ia calle Río Branco N.º 1486. — Teléfono Uruguaya, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico Partero. — Consultas de 2 a 4. — Uruguay, 1232.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA. — Médico. — Tratamientos especiales para la curación radical de reumatismo y de la sífilis. — Horas de consulta: de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

DENTISTAS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista. — Sierra, 2254. — Hora fija. — Teléfono Uruguaya 460 (Aguada).

SAVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. —De regreso de su viaje a Europa, ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí. 1290, esquina San José.

ELIDO GONZALEZ TAFERNABERRY. — Cirujano Dentista. — Jefe de la Clínica Escolar Central. — Juan D. Jakcson, 1225.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. —Misiones, 1390. — Tel.: 3329 (Central).

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. — Trasladó su Escribanía a la calle Misiones, 1462. — Tel.: Uruguaya 108 (Central).

DIVERSOS

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 833.

SOMBRERERIA "AU CŒUR DE PARIS", de Yriart y Cía. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzaingó.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y Transporte de Piedra y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono Uruguaya, 131 (Unión).

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de Masaje. — Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas: de la h. 14 a la h. 16. — Venezuela, 1339, casi esquina Agraciada. — Teléfono Uruguaya, 1906 (Aguada).

BUSQUE Vd. UN NUEVO ASOCIADO PARA EUSKAL-ERRIA
Es éste el deber del momento

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333
Tel. La Urug. 9o9 - Central

MARIEZCURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto
Tel. La Urug. 1139,

MONTEVIDEO

Pídase el exquisito
Vermouth "OYAMA"
Premiado con Medalla de Honor en la Exposición Internacional de California en 1915

RODOLFO [illegible]ITI
DENT[illegible]
Horas: de 9 a [illegible] 4 a 18
Uruguay, 843 - Tel [illegible]7 - Central

"Aceite Manzana[illegible]s"

Nuestra gran rebaja

Calidad insuperable, fué esta gran marca la que evitó el abuso de la carestía. Exijan siempre el Manzanares y fíjense bien que tiene más contenido que otras marcas

LATA de 2 ½ kilos . . .	$ 1.30
LITRO	» 0.55
LATA de 11 litros	» 6.00

CONSERVAS y MARISCOS, los más frescos y del mejor fabricante **JOSE R. CURBERA**, de Vigo

ATUN y BONITO: latas de $ 0.22, 0.34, 0.38 y 0.65; en latones de 5 kilos, $ 7.00, y en latones de kilos 10'260, $ 14.00. — SARDINAS en aceite y tomate: latas de $ 0.23, 0.28, 0.45, 0.50, 0.55 y latas de un kilo, $ 1.10 y $ 1.20; cajón de 100 latas de 220 gramos $ 22.00. — MARISCOS de todas clases: lata de 1 2 kilo, $ 0.70. — MERLUZA, BESUGO y CONGRIO: lata, $ 0.70. — CALAMARES y calamares rellenos en su tinta, en aceite y en tomate: latas de $ 0.55, 0.60, 0.90 y 0.95. — CAMARONES y FILET DE CABALLA: a $ 0.60 y 0 25. — LAMPREA y VIEIRAS: a $ 0.95 — LANGOSTA MORTON: latas de $ 0.85 y 1.70. — FILET DE ANCHOA: latas de $ 0.30, y de un kilo, $ 1.75. — SALMON, $ 0.55. — MORRONES: latas de $ 0.30 y 0.50. — GARBANZAS DE FUENTE SAUCO: kilo, $ 0.40. — PIMENTON: lata de un kilo, $ 0.90. — PULPO SECO: kilo, $ 1.20. — BACALAO nuevo: kilo, $ 0.50; sin espinas, $ 0.86. — MERLUZA SECA, especialísima: kilo, $ 0.55. — ARROZ DE VALENCIA: un kilo $ 0.20; 5 kilos, $ 0.95; 10 kilos, $ 1.80, y por sacos de 70 kilos, $ 11.20. — SIDRA CHAMPAGNE: botella grande, $ 0.50; cajón, $ 5.70. — YERBA especialísima Curityba: kilo, $ 0.36; por barrica, $ 2.70. — VINO MOSCATEL: barril de 15 litros, $ 11.00. — POROTOS Caballeros: kilo, $ 0.22; PALLARES y BAYOS, a $ 0.24. — LENTEJAS: $ 0.32. — OREJONES Medallones frescos: a $ 0.85. — AZAFRAN DE LA MANCHA: kilo, $ 35.00. — JABON ESPAÑOL, blanco y veteado: kilo, $ 0.65.

NUESTROS PRODUCTOS QUE IMPORTAMOS Y DETALLAMOS SON UNA GARANTIA, Y POR LOS PRECIOS QUE PUBLICAMOS, COMPRANDO EN NUESTRAS CASAS, SE AHORRAN DINERO

CASA CENTRAL: CERRITO, 376. — SUCURSALES: José L. Terra, 2227; Mercado de la Abundancia; Mercado Central; Rivera, 2060 bis, y Comercio 2215
Teléfonos: Uruguaya, 391, Central, y La Cooperativa, 595, Central

IMP. M. IGLESIAS - AGRACIADA 1923